

РЕШЕНИЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛНИЯ КОМИТЕТ

от 22 декември 1994 година

за сертификата по член 75 за пренасяне на наркотици и/или психотропни
вещества

(SCH/ Com-ex (94) 28 rev.)

ИЗПЪЛНИТЕЛНИЯТ КОМИТЕТ,

като взе предвид член 132 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение,

като взе предвид член 75 от тази конвенция,

РЕШИ:

С настоящото решение се приема документ SCH/Stup (94) 21 rev. 2, който е приложен към настоящото решение, с който се предвижда Сертификат за пренасяне на наркотици и/или психотропни вещества, с цел провеждане на медицинско лечение.

Съставено в Бон на 22 декември 1994 година.

Председател:

Bernd Schmidbauer

Сертификат за пренасяне на наркотични и/или психотропни вещества, с цел провеждане на медицинско лечение по член 75 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение

1. Шенгенските държави приемат сертификата, който се съдържа в Приложение 1, в съответствие с член 75 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение. Образецът се използва по еднакъв начин във всички шенгенски държави и се подготвя съответно на всички езици. На обратната страна на сертификата се прилагат преводите на английски и френски език на пояснителните надписи за всяко от полетата в образца.
2. Компетентните органи на шенгенските държави издават такъв сертификат на лица, които пребивават на тяхна територия, които желаят да пътуват до друга шенгенска държава и които вследствие на медицинско предписание имат нужда да приемат наркотични и/или психотропни вещества през този период. Сертификатът е валиден за период от максимум 30 дни.
3. Сертификат се издава или заверява от компетентните органи на основание на медицинско предписание. За всяко предписано наркотично или психотропно вещество се изисква отделен сертификат. Компетентните органи запазват копие от сертификата.
4. Лекарите могат да предписват наркотични вещества за нуждите на пътуване за период от максимум 30 дни. Пътуването може да трае по-кратко от този период.
5. Всяка държава-членка е определила централен орган, чиито служители имат задължение да реагират на всякакви въпроси, които могат да възникнат в тази връзка (вж. Приложение 2). Само в Белгия, Люксембург и Нидерландия са определени централни органи, също така е и органът, който е отговорен за издаването или заверяването на сертификата.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

| | | | |
|---|--|--|-----|
| <hr/> | <hr/> | <hr/> | (1) |
| (Страна) | (Град) | (Дата) | |
| A. Предписващ лекар: | | | |
| <hr/> | | | (2) |
| (Име) | (Малко име) | (Тел) | (3) |
| <hr/> | | | |
| (Адрес) Къде е издадено от лекаря: | | | (4) |
| (Печат на лекаря) | (Подпис на лекаря) | | |
| B. Пациент: | | | |
| (Име) | (Малко име) | (№. На паспорт или друг документ за самоличност) | (6) |
| <hr/> | | (Дата на раждане) | (8) |
| (Място на раждане) | (Пол) | | |
| (Националност) | | | |
| (Адрес) | | | |
| (Брой дни на пътуването) | (Валидност на Сертификата – максимум 30 дни) | | |
| B. Предписано лекарство: | | | |
| (Търговско име или приготвено по специална рецепта) | (Дозировка) | | |
| (Международно име на активната съставка) | (Концентрация на активната съставка) | | |
| (Указания за употреба) | (Общо количество на активната съставка) | | |
| (Предписан период за прием в дни – максимум 30 дни) | | | |
| (Забележки) | | | |
| Г. Издаващ/заверяващ орган (излишното се зачертава) | | | |
| (Име) | | | |
| (Адрес) | (Тел) | | |
| (Печат на издаващия/заверяващия орган) | (Подпис на издаващия/заверяващия орган) | | |

| | |
|--|---|
| <p>Certification to carry drugs and/or psychotropic substances for the purposes of medical treatment - Article 75 of the Schengen Convention</p> | <p>Certificat pour le transport de stupéfiants et/ou de substances psychotropes à des fins thérapeutiques – Article 75 de la Convention d’application de l’Accord de Schengen</p> |
| <p>(1) Country, town, date</p> | <p>pays, délivré à, date</p> |
| <p>A. Prescribing doctor</p> | <p>Medecin prescripteur</p> |
| <p>(2) Name, first name, tel</p> | <p>nom, prénom, téléphone</p> |
| <p>(3) Address</p> | <p>adresse</p> |
| <p>(4) Where issued by a doctor: doctor’s stamp and signature</p> | <p>en cas de délivrance par un médecin: cachet, signature du médecin</p> |
| <p>B. Patient</p> | <p>Patient</p> |
| <p>(5) Name, first name,</p> | <p>nom, prénom</p> |
| <p>(6) No of passport or other identification document</p> | <p>n° du passeport ou du document d’identité</p> |
| <p>(7) Place of birth</p> | <p>lieu de naissance</p> |
| <p>(8) Date of birth</p> | <p>date de naissance</p> |
| <p>(9) Nationality</p> | <p>nationalité</p> |
| <p>(10) Sex</p> | <p>sexe</p> |
| <p>(11) Address</p> | <p>adresse</p> |
| <p>(12) Duration of travel in days</p> | <p>durée du voyage en jours</p> |
| <p>(13) Validity of authorisation from/to – maximum 30 days</p> | <p>durée de validité de l’autorisation du/au – max. 30 jours</p> |
| <p>C. Prescribed drug</p> | <p>Médicament prescrit</p> |
| <p>(14) Trade name or special preparation</p> | <p>nom commercial ou préparation spéciale</p> |
| <p>(15) Dosage form</p> | <p>forme pharmaceutique</p> |
| <p>(16) International name of active substance</p> | <p>dénomination internationale de la substance active</p> |
| <p>(17) Concentration of active substance</p> | <p>concentration de la substance active</p> |
| <p>(18) Instructions of use</p> | <p>mode d’emploi</p> |
| <p>(19) Total quantity of active substance</p> | <p>quantité totale de la substance active</p> |
| <p>(20) Duration of prescription in days – maximum 30 days</p> | <p>durée de la prescription, en jours – max 30 jours</p> |
| <p>(21) Remarks</p> | <p>remarques</p> |
| <p>D. Issuing/accrediting authority (delete where not applicable)</p> | <p>Autorité qui délivre/authentifie (biffer ce qui ne convient pas)</p> |
| <p>(22) Name</p> | <p>désignation</p> |
| <p>(23) Address, tel</p> | <p>adresse, téléphone</p> |
| <p>(24) Authority’s stamp and signature</p> | <p>sceau, signature de l’autorité</p> |

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ЦЕНТРАЕН ОРГАН ЗА КОНТАКТ В СЛУЧАЙ НА ВЪЗНИКНАЛИ ПРОБЛЕМИ

(Член 75 от Конвенцията)

БЕЛГИЯ:

Ministère de la Santé Publique
Inspection générale de la Pharmacie
Quartier Vésale – Cité administrative de l’Etat
B-1010 Bruxelles
Тел: 32 2 210 49 28
Факс: 32 2 210 63 70

ГЕРМАНИЯ:

Ministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales des Landes Nordrhein-Westfalen
Pharmaziedezernat
Horionplatz 1 – Landeshaus
D-40213 Düsseldorf
Тел: 49 211 837 3591
Факс: 49 211 837 3662

ГЪРЦИЯ:

Ministry of Health
Medicines Department
Narcotic Drugs Division
Aristotelous Street 17
Athens
Тел: 5225301

ИСПАНИЯ:

Servicio de Restricción de Estupefacientes
Dirección Gral. De Farmacia y Productos Sanitarios
Ministerio de Sanidad y Consumo
E-Calle Principe de Vergara, 54
28006-Madrid
Chef du service: D. LUIS DOMINGUEZ ARQUES
Тел: 34-1-575 27 63
Факс: 34-1-578 12 31

ФРАНЦИЯ:

Ministère de la santé
Direction Générale de la Santé
1. place de Fontenoy

F-75350 Paris CEDEX 07 SP
Тел: 33 1 40 56 47 16 или 40 56 43 41
Факс: 33 1 40 56 40 54

ИТАЛИЯ:

Ministero Sanità
Direzione Generale Servizio Farmaceutico
Ufficio centrale Stupefacenti
Via della Civiltà Romana 7
I-00144 Roma
Тел: (39-06) 59 94 31 77
Факс: (39-06) 59 94 33 65

ЛЮКСЕМБУРГ:

Ministère de la santé
Direction de la Santé
L-2935 Luxembourg
Тел: (352) 478 5550
Факс: (352) 48 49 03

НИДЕРЛАНДИЯ:

Hoofddirectie voor de geneesmiddelen van het Staatstoezicht op de Volksgezondheid
P.O. Box 5406
2280 НК Rijswijk
Тел: 31.70.3406423

АВСТРИЯ:

Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz
Abteilung II/C/18
Radetzkystraße 2
A-1030 Wien
тел: 711 72 4734
факс: 713 86 14

ПОРТУГАЛИЯ:

Instituto nacional da Farmacia e do Medicamento (INFARMED)
Parque de Saúde
Av. Do Brazil, 53
P-1700 LISBOA
Факс: 351 1 795 91 16 (¹)

¹ Подлежи на одобрение от страна на по-висш орган.